



社會福利署

Social Welfare Department

Our Ref. : LODTC 2/100/01

Tel. No. : 2116 3591

Fax No. : 2119 9057

12 June 2009

To: Specified Operators of Drug Dependent Persons Treatment and Rehabilitation Centres

First Cluster of Local Human Swine Influenza (HSI) Cases in Hong Kong

I would like to enclose the English and Chinese versions of the above letter issued by the Centre for Health Protection (CHP) of the Department of Health for your reference, please.

If you notice any increase in respiratory illnesses among your residents or staff, please report to the Central Notification Office of CHP by fax at 2477 2770 or by phone at 2477 2772 as early as possible for immediate epidemiological investigations and outbreak control.

For any enquiries, please contact social worker of the Licensing Office of Drug Dependents Treatment Centres on 2116 3592.

Yours sincerely,

(Tang Kit-keung)
for Director of Social Welfare

Encl.

c.c. Business Director (Service Development), HKCSS

SEO(Narcotics)2, Narcotics Division

Consultant Community Medicine (Communicable Disease), CHP, Department of Health

} by fax

本署檔號 Our Ref. : (30) in DH SEB CD/8/91/9
來函檔號 Your Ref :
電話 Tel. :
傳真 Fax No. : (852) 2711 4847

11 June 2009

Dear Person-in-charge,

First Cluster of Local Human Swine Influenza (HSI) Cases in Hong Kong

I am writing to update you the latest situation of HSI (H1N1/Influenza A) in Hong Kong.

Over the past two days, the Centre for Health Protection (CHP) confirmed the first cluster of local HSI cases in a secondary school involving 12 students. The cases have no identifiable link to any known source.

In the light of the occurrence of local cases, we are now entering the early mitigation phase of the disease control strategy for HSI. Social distancing can help to mitigate the progression of HSI pandemic. Your clients and staff should therefore be advised not to go to crowded places unless absolutely necessary.

I would like to take this opportunity to remind institutions to take all precautions against HSI as mentioned in our previous letters. Please also remind your clients and staff to follow the health advice and precautionary measures below.

Any person or staff returning from an affected place should wear a surgical mask for seven days as a precautionary measure. If they develop influenza-like symptoms such as fever, sore throat and cough, they should consult a doctor for medical advice promptly.

In addition, the following general precautionary measures are also advised:

- Keep hands clean and wash hands properly. Alcohol-based hand rub is also effective when hands are not visibly soiled.
- Avoid touching eyes, nose or mouth.
- Wash hands with liquid soap promptly if they are contaminated by



- respiratory tract secretions, e.g. after sneezing or coughing.
- Cover nose and mouth when sneezing or coughing.
 - No spitting. Always wrap nasal and mouth discharges with tissue paper, and dispose of the tissue paper properly in a lidded rubbish bin.
 - Wear mask when symptoms of respiratory tract infection or fever develop. Seek medical advice promptly.
 - Refrain from work or school if you develop symptoms of influenza

If you notice an increase in respiratory illnesses among your staff or residents, please report to our Central Notification Office (Tel: 2477-2772; Fax: 2477-2770) for immediate epidemiological investigations and outbreak control. For the latest information and health education material on human swine influenza, please see our CHP website at www.chp.gov.hk.

Yours faithfully,



(Dr. SK CHUANG)

Consultant Community Medicine (Communicable Disease)

Centre for Health Protection

Department of Health



本署檔號 Our Ref. : (30) in DH SEB CD/8/91/9
來函檔號 Your Ref. :
電話 Tel. :
傳真 Fax No. : (852) 2711 4847

致院舍/宿舍主管：

首宗本地集體感染人類豬型流感

本人現致函向閣下匯報有關人類豬型流感(H1N1/甲型流感)的最新情報。

過去兩日，衛生防護中心證實首宗本地集體感染人類豬型流感個案，當中涉及十二名中學生。這些個案的感染源頭未明。

鑑於有本地個案出現，我們現正步入應對人類豬型流感策略中的早期緩疫階段。減少社交接觸有助延緩人類豬型流感大流行。如非必要，員工及院友應避免到人多擠迫的地方。

本人藉此再次籲請各院舍及宿舍，應採取之前函件所載的所有預防豬流感措施。請院舍及宿舍提醒員工及院友，留意以下的健康資訊及遵行有關的預防豬流感措施。

任何院友或員工從受影響地區回港七天內，應配戴外科口罩作預防措施。任何人如出現類流感徵狀，例如發燒、喉嚨痛及咳嗽，應盡快求醫及接受治療。

此外，各界應採取以下預防措施：

- 保持雙手清潔，並用正確方法洗手。如雙手沒有明顯污垢時，可用酒精搓手液消毒雙手；
- 避免接觸眼、鼻及口，因病菌從此途徑傳播；
- 雙手如被呼吸道分泌物污染，例如打噴嚏或咳嗽後，應立即用皂液洗手
- 打噴嚏或咳嗽時應掩口鼻；
- 不要隨地吐痰，應將口鼻分泌物用紙巾包好，棄置於有蓋垃圾箱內；
- 有呼吸道感染症狀或發燒時，應戴上口罩，並及早求醫；



- 若出現流感症狀，切勿上班或上學。

如察覺出現呼吸道感染症狀的院友與員工增加，請盡早通知衛生防護中心(傳真號碼: 2477-2770，電話號碼: 2477-2772)。衛生防護中心會就如何處理這些個案提供指引，並採取適當控制措施。

有關最新的人類感染豬型流感情況，可瀏覽衛生防護中心網頁(<http://www.chp.gov.hk/>)。

衛生防護中心
監測及流行病學處
社會醫學顧問醫生(傳染病)

(張竹君  醫生)

二零零九年六月十一日